



## AVVISO

ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs.  
n. 50/2016 e ss.mm.ii.

### *di indagine di mercato*

**Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti interessati al confronto di proposte economiche per l'affidamento diretto dell'esecuzione di servizi diversi per lo Sportello Animali negli anni 2023 e 2024.**

**Scadenza: 09.03.2023**

#### **Visti:**

- gli artt. 26 e 33 della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- l'artt. 8 e segg. del vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

**RILEVATA** la necessità di affidare il contratto d'appalto per mezzo di corrispondenza come indicato in oggetto;

## BEKANNTMACHUNG

im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D.  
Nr. 50/2016, i.g.F.

### *einer Markterhebung*

**Markterhebung zur Ermittlung von Unternehmen für den Vergleich von wirtschaftlichen Vorschläge für die direkte Vergabe** der Durchführung von verschiedenen Diensten innerhalb der Zuständigkeit des Tierschalterdienstes in den Jahren 2023 und 2024.

**Scadenza: 09.03.2023**

#### **Gesehen:**

- die Artt. 26 und 33 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- die Artt. 8 und ff. der geltenden „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

**FESTGESTELLT**, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Vergabevertrag im Wege des Briefverkehrs abzuschließen;



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio  
5.0 Abteilung für Raumplanung und Entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

**RITENUTO** opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, **al fine di procedere in seguito ad un confronto di preventivi e all'affidamento diretto attraverso il portale telematico (www.bandialtoadige.it)**, alla quale verranno invitati tutti i soggetti idonei individuati con la presente indagine;

### SI RENDE NOTO

che il Comune di Bolzano intende effettuare **un'indagine di mercato** finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare al confronto di preventivi ai sensi degli artt. 26, comma 4 e 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.", e artt. 8 e segg. del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" riguardante la prestazione di cui in oggetto.

#### 1. STAZIONE APPALTANTE

**Comune di Bolzano** – Ripartizione 5 – Ufficio Tutela dell'ambiente e del Territorio

**Indirizzo:** Vicolo Gumer n. 7 – 39100 BOLZANO - ITALIA

**Tel.** 0471.997480

**E-mail:** [dario.cocciardi@comune.bolzano.it](mailto:dario.cocciardi@comune.bolzano.it)

**PEC:** [5.3.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:5.3.0@pec.bolzano.bozen.it)

**Responsabile del procedimento:** dott. Renato Spazzini, tel. 0471997587

#### 2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

Servizi diversi per lo Sportello Animali per gli anni 2023 e 2024.

**ALS NOTWENDIG ERACHTET**, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend **mittels Vergleich von Kostenvoranschläge und direkte Vergabe mittels des elektronischen Portals (www.ausschreibungen-suedtirol.it)** fortzufahren, bei welchem die geeignete Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

### WIRD BEKANNT GEGEBEN

dass die Gemeinde Bozen eine **Markterhebung** durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Vergleich von Kostenvoranschläge gemäß Art. 26, Abs. 4 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Artt. 8 und ff. der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung, teilzunehmen.

#### 1. AUFTRAGGEBER

**Stadtgemeinde Bozen** – Abteilung 5 - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

**Adresse:** Gumergasse Nr. 7 – 39100 BOZEN - ITALIEN

**Tel.** 0471.997480

**E-mail:** [dario.cocciardi@gemeinde.bozen.it](mailto:dario.cocciardi@gemeinde.bozen.it)

**PEC:** [5.3.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:5.3.0@pec.bolzano.bozen.it)

**Verfahrensverantwortlicher:** Dr. Renato Spazzini, Tel. 0471-997587

#### 2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG

Durchführung von verschiedenen Diensten innerhalb der Zuständigkeit des Tierschalterdienstes in den Jahren 2023 und 2024.





Il servizio si articola nelle seguenti prestazioni:

**PRESTAZIONE PRINCIPALE:**

- sfalcio/estirpazione dell'erba nelle aree cani;

**PRESTAZIONI SECONDARIE:**

- pastorazione dei piccioni;
- pulizia delle piazzole dei piccioni;
- lavori occasionali per lo sportello animali.

**Categorie di servizi:**

77312000-0. Servizi di diserbatura

90910000-9. Servizi di pulizia

**3. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO**

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche "Codice");
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. "Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»"
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- al vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- Legge 8 novembre 1991, n. 381 e ss.mm.ii. "Disciplina delle cooperative sociali";
- L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen", in geltender Fassung,
- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.
- Gesetz vom 8. November 1991, n. 381 „Disciplina delle cooperative sociali“ i.g.F.;

Die Dienstleistung umfasst folgende Leistungen:

**HAUPTLEISTUNG:**

- Großmähen/händische Entfernung von Unkraut in den Hundauslaufzonen;

**NEBENLEISTUNGEN:**

- Fütterung der Tauben;
- Reinigung der für die Tauben errichteten Plätzen;
- Gelegentliche Arbeiten für den Tierschalterdienst.

**Dienstleistungskategorien:**

77312000-0. Unkrautjäten

90910000-9. Reinigungsdienste

**3. GESETZLICHE BEZUGNAHME**

Die Bestimmungen sind folgende:



➤ Delibera GP 22 ottobre 2012, n. 1541  
"Incarichi a cooperative sociali di tipo "B" per  
servizi e forniture";

➤ Beschluss LR vom 22. Oktober 2012, Nr. 1541  
„Aufträge an Sozialgenossenschaften des Typs  
"B" für Waren- und Dienstleistungen";

#### 4. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE E MODALITÀ DI FINANZIAMENTO

Entità complessiva della prestazione in appalto,  
(compresi costi per la sicurezza): **Euro  
43.868,00 (di cui Euro 2.937,00 in caso di  
proroga tecnica).**

#### 4. BETRAG DER LEISTUNG UND MODALITÄTEN DER FINANZIERUNG

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Leistungen  
(einschließlich Kosten für Sicherheit): **Euro  
43.868,00 (davon Euro 2.937,00 Euro im Falle  
einer technischen Verlängerung).**

#### 5. DURATA DELL'INCARICO

La durata del contratto, che verrà affidato  
all'aggiudicatario, è di 21 mesi, fino al  
31.12.2024.

La durata del contratto è prorogabile a discrezione  
della stazione appaltante di massimo ulteriori 3  
mesi, quale tempo strettamente necessario alla  
conclusione delle procedure necessarie per  
l'individuazione del nuovo contraente ai sensi  
dell'art. 106, comma 11 del D.Lgs. n. 50/2016 e  
ss.mm.ii. In tal caso il contraente è tenuto  
all'esecuzione delle prestazioni oggetto del  
contratto agli stessi - o più favorevoli - prezzi, patti  
e condizioni.

#### 5. DAUER DES AUFTRAGS

Die Dauer des Vertrages welcher dem  
Auftragnehmer übergeben wird, ist auf 21 Monate  
festgelegt und endet am 31.12.2024.

Die Dauer des Vertrags kann nach Ermessen der  
Vergabestelle um höchstens weitere 3 Monate, als  
unbedingt erforderlichen Zeitraum bis zum  
Abschluss des Verfahrens zur Ermittlung des  
neuen Vertragspartners im Sinne von Art. 106,  
Abs. 11 des GVD Nr. 50/2016 i.g.F. verlängert  
werden. In diesem Fall ist der Vertragspartner  
verpflichtet, die Leistungen, welche Gegenstand  
des Vertrages sind, zu den selben - oder  
günstigeren - Preisen, Vereinbarungen und  
Bedingungen auszuführen

#### 6. PENALE PER RITARDO DELL'ULTIMAZIONE DELLA PRESTAZIONE

Si veda l'art. 5 della Descrizione prestazioni.

La penale non può superare complessivamente il  
dieci per cento dell'importo contrattuale.

#### 7. LUOGO DI ESECUZIONE

Bolzano, si veda l'art. 2 della Descrizione  
prestazioni.

#### 8. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

#### 6. VERZUGSSTRAFE WEGEN VERSPÄTETER FERTIGSTELLUNG DER LEISTUNG

S. Art. 5 des Leistungsbeschreibung.

Die Geldstrafe darf insgesamt 10 Prozent des  
Vertragswertes nicht überschreiten.

#### 7. ORT DER AUSFÜHRUNG

Bozen, S. Art. 2 des Leistungsbeschreibung.

#### 8. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN



Saranno ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 20 della Direttiva 2014/24/UE, all'art. 112 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e art. 59 c. 4 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. **(cooperative sociali)**, in possesso dei seguenti requisiti:

**1) requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

**2) requisiti di idoneità professionale** di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Iscrizione, per le prestazioni indicate in oggetto, al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura).

Le imprese straniere, non residenti in Italia, devono dichiarare l'iscrizione in analogo registro professionale o commerciale dello Stato di residenza.

**3) Iscrizione al registro provinciale degli enti cooperativi**, ai sensi dell'art. 15 della L.R. 5/2008.

Le imprese non residenti in Alto-Adige, devono dichiarare l'iscrizione in analogo registro della Provincia/Regione di residenza.

**4) requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 27, comma 9, della L.P. n. 16/2015 ed all'art. 83, comma 1, lettere b) e c) D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. come richiesti di seguito:

**a. Capacità tecnica e professionale:**

An der gegenständlichen Markterhebung sind jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 20 der Richtlinie 2014/24/UE, Art. 112 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 59 Abs. 4 des LG 16/2015 i.g.F. **(Sozialgenossenschaften)** zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

**1) allgemeine Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 80;

**2) berufliche Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannte Tätigkeit).

Die ausländischen Unternehmen, die nicht in Italien ansässig sind, müssen erklären, in einem Register eingetragen zu sein, das dem ob genannten Berufs- oder Handelsregister des Staates entspricht.

**3) Eintragung im Register der genossenschaftlichen Körperschaften der Provinz Bozen**, laut Art. 15 des L.G. 5/2008.

Die Genossenschaften, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, müssen erklären, in einem Register eingetragen zu sein, das dem ob genannten Genossenschaftenregister der Provinz/Region entspricht.

**3) besondere Voraussetzungen** nach Artikel 27, Abs. 9 des L.G. Nr. 16/2015, und nach all'art. 83, Absatz 1 Buchstabe b) und c) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., wie folgendermaßen verlangt:

**a. Technische und berufliche Leistungsfähigkeit:**



essere iscritto all'**Albo Nazionale Gestori Ambientali**, nella **cat. 2-bis codice CER 20.02.01 in conto proprio**.

oppure

essere iscritto ad un'associazione di categoria che abbia sottoscritto con la Provincia Autonoma di Bolzano e il Consorzio dei Comuni accordo di programma per la semplificazione del trasporto dei propri rifiuti, ratificato con Deliberazione della Giunta Provinciale e tutt'ora in vigore.

Sie müssen im **National Verzeichnis der Umweltfachbetriebe** eingetragen sein, in **Kat. 2-bis, CER Kodex 20.02.01 auf eigene Rechnung**.

Oder

bei einem Berufsverband eingetragen sein, der mit der Autonomen Provinz Bozen und dem Südtiroler Gemeindenverband ein Abkommen zur Vereinfachung des Transports der eigenen Abfälle unterzeichnet hat, das mit Beschluss der Landesregierung genehmigt wurde und noch in Kraft ist.

I requisiti di cui al punto 1) limitatamente ai commi 1 e 5 dell'art. 80 D.Lgs. 50/2016 ed i requisiti di cui ai punti 2) e 3) sopra indicati devono essere posseduti interamente anche da tutti i subappaltatori.

Il requisito di cui al punto 4a deve essere posseduto anche da eventuali subappaltatori del servizio di sfalcio/estirpazione dell'erba nelle aree cani.

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla seguente procedura per l'aggiudicazione della prestazione in oggetto.

Die oben unter Nummer 1) lediglich bezogen auf Abs. 1 und 5 des Art. 80 GvD 50/2016 und unter Nummer 2) und 3) aufgelisteten Voraussetzungen müssen von allen Unterauftragnehmern zur Gänze besessen werden.

Die oben unter Nummer 4a aufgelisteten Voraussetzungen müssen von eventueller Unterauftragnehmer des Dienstes bezüglich der Graßmähen/händische Entfernung von Unkraut in den Hundauslaufzonen.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verfahren für die Vergabe der gegenständlichen Leistung teilnehmen.

## 9. CRITERI DI SELEZIONE DELLA PROPOSTA

La migliore proposta verrà selezionata ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio:

X dell'Offerta economicamente più vantaggiosa  
**PREZZO**

## 9. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES VORSCHLAGES

Der beste Vorschlag wird nach L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. Art. 33 mit dem folgenden Kriterium ermittelt:

X das wirtschaftlich günstigste Angebot  
**PREIS**

## 10. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI INVITO

I soggetti interessati dovranno far pervenire gli allegati "proposta economica" e "descrizione delle prestazioni", unitamente all'Allegato A, firmati digitalmente, entro e non oltre il

## 10. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES ANTRAGES AUF EINLADUNG

Die interessierten Subjekte müssen die Anlagen „Kostenvoranschlag“ und „Leistungsbeschreibung“, zusammen mit der Anlage A, digital unterzeichnet, innerhalb

**09.03.2023 alle ore 12:00**

**09.03.2023 um 12:00 Uhr**

zukommen lassen.





Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio  
5.0 Abteilung für Raumplanung und Entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

La richiesta deve essere inviata come segue:

attraverso il portale telematico SICP ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)) – procedura 015461/2023

Der Antrag muss in folgender Form eingereicht werden:

auf dem elektronischen Portal ISOV ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) – Verfahren 015461/2023

## 11. VERIFICHE E CONTROLLI

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

## 12. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti attraverso la sezione "Comunicazioni" della procedura 015461/2023 sul portale telematico SICP ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)) entro la data **06.03.2023**.

## 13. CONTRATTO/INCARICO

L'eventuale contratto è stipulato nelle forme prescritte dall'art. 37 della L.P. n. 16/2015, e ss.mm.ii. e dall'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e citata in premessa ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

## 14. FORO COMPETENTE

## 11. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

## 12. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über die Rubrik "Mitteilungen" des Verfahrens 015461/2023 auf dem elektronischen Portal ISOV ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) erteilt. Letztmöglicher Termin für die Übermittlung der Anfragen: **06.03.2023**.

## 13. VERTRAG/AUFTRAG

Der allfällige Vertrag wird in den Formen, welche vom Art. 37 des im Gegenstand genannten L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. ist nur im Bedarfsfall registrierungspflichtig.

## 14. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT





Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

## 15. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

## 16. PUBBLICAZIONE

Il presente avviso viene pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti" e sul portale telematico SICP ([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)) - procedura 014389/2023.

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

**I presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.**

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

## 15. DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

## 16. VERÖFFENTLICHUNG

Diese Bekanntmachung wird auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“ veröffentlicht und auf dem elektronischen Portal ISOV ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) - Verfahren 014389/2023.

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punktezuteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

**Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinsten Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio  
5.0 Abteilung für Raumplanung und Entwicklung  
5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio  
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

**Il responsabile unico del procedimento / Der einzige Verfahrensverantwortliche**  
**Dr. Renato Spazzini**  
**(digital unterzeichnet/ f.to digitalmente)**

**Allegati:**

*Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato*

*Descrizione prestazioni*

*Allegato C - Proposta economica*

**Anlage:**

*Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung*

*Leistungsbeschreibung*

*Anlage C - Kostenvoranschlag*

